

Teatro Avenida
programación

2010



Juventus
Lyrica
asociación de ópera

Così fan tutte

de Wolfgang Amadeus Mozart

20, 22, 26 y
28 de agosto

www.juventuslyrica.org.ar

Dirección musical: Hernán Schwartzman

Dirección escénica: Ana D'Anna



**APOYAMOS
EL ARTE
EN TODAS
SUS EXPRESIONES**



0800-22-20400 - www.bancociudad.com.ar



Nacimos en 1999 para **ofrecer oportunidades a los artistas jóvenes**, para **convertir la ópera en un género accesible para todos** y para **generar un espacio alternativo y de jerarquía artística** para la ópera en la Ciudad de Buenos Aires.



Premios obtenidos

Premio KONEX 2009 "Diploma al Mérito" a una de las 5 entidades musicales más destacadas de la década.

Mención especial 2009 a Puesta en Escena de Ópera (*La solterona y el ladrón* dirigida por Ana D'Anna) de la Asociación de Críticos Musicales de la Argentina.

2 premios ACE a la Mejor Puesta en Escena de ópera (2009 por *Las bodas de Fígaro*, dirigida por Ana D'Anna, y 2005 por *L'elisir d'amore*, dirigida por Oscar Barney Finn).

Premio KONEX 2008 "Diploma al Mérito" a una de las 5 entidades culturales más destacadas de la década.

Premio "El Sol de Plata" 2008, otorgado por el Rotary Club de Buenos Aires, por la contribución de Juventus Lyrica a la cultura y a la difusión de las bellas artes.

Declaración de interés 2008 por parte de la Honorable Cámara de Diputados del Congreso de la Nación.

3 Premios a la Mejor Producción de ópera de Teatros Privados (2004 - Oscar Barney Finn, 2005 - Horacio Pigozzi, 2008 - Oscar Barney Finn), otorgados por la Asociación de Críticos Musicales de la Argentina.

Premio Emprendedor Solidario en Cultura 2007, otorgado por el Foro Ecuménico Social de la República Argentina.

Premio Estímulo 1999, otorgado por la Asociación de Críticos Musicales de la Argentina.

8 nominaciones al Premio ACE a Mejor Puesta en Escena de Ópera en todas las ediciones de este galardón desde el año 2003 al 2010 inclusive.

"Para nosotros la ópera es sobre todo un encuentro humano. En nuestro camino no hay divisimos ni deportistas cantantes. Sólo la humildad y la sumisión necesarias para encarar una obra de arte. Es posible que aun así el arte no se haga presente. Sin embargo, es la búsqueda del hecho artístico lo que nos interesa. Es imposible fracasar si se plantea ese camino".

Ana D'Anna, Directora Artística



Juventus Lyrica en números

3 personas idearon Juventus Lyrica en julio de 1998.
64 producciones se realizaron desde entonces.
480 cantantes pudieron descubrir y mostrar su talento en ellas.
1.325 artistas hicieron posible la increíble maquinaria de la ópera en estos años.
Más de 180.000 espectadores los aplaudieron desde la sala del Teatro Avenida y otras salas del interior del país.
Gracias por acompañarnos.

Quiénes somos

Comisión Directiva
Presidente: Horacio Jaunarena
Secretario: Luis Gregorich
Tesorero: Ricardo Yofre
Vocales: Hernán Celorrio, Horacio Chighizola, Silvia Fajre, Guillermo Lascano Quintana, José María Lladós, Horacio Salas
Consejo Asesor: Mariano Álvarez, Inés Etchebarne, Sonia Jalfin, Alejandro Mashad
Directora Artística: Ana D'Anna
Director Musical: Antonio Maria Russo
Directora Ejecutiva: María Jaunarena
Administración: Andrea Sbarra
Comunicación con Abonados y Amigos: Mariana Mazzeo



Prensa y Comunicación: Flavia Salvatierra
Asesor Contable: Cristina Ramos, Estudio Fritz & Ramos
Diseño Gráfico: Pablo Barbieri, Estudio zonadcp

Actividad 2010

Norma de Vincenzo Bellini Dirección musical: Carlos Calleja Dirección escénica: Oscar Barney Finn 30 de abril, 2, 6 y 8 de mayo	Manon Lescaut de Giacomo Puccini Dirección musical: Antonio Maria Russo Dirección escénica: Ana D'Anna 25 y 27 de junio, 1 y 3 de julio	Così fan tutte de Wolfgang A. Mozart Dirección musical: Hernán Schvartzman Dirección escénica: Ana D'Anna 20, 22, 26 y 28 de agosto	La cenerentola de Gioacchino Rossini Dirección musical: Antonio Maria Russo 22, 24, 28 y 30 de octubre
---	---	--	---

Ciclo de charlas didácticas gratuitas:

Lunes 26 de abril: Norma Invitada: Pola Suárez Urtubey	Martes 17 de agosto: Così fan tutte Invitado: Jaime Botana Escudero	Horario: 18.30 hs.
Jueves 17 de junio: Manon Lescaut Invitada: Pola Suárez Urtubey	Lunes 18 de octubre: La cenerentola	Lugar: Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales (CARI), Uruguay 1037, 1er. piso
		Coordinación general: Luis Gregorich

Audiciones:
Mes de diciembre [fechas a confirmar]

EXPERIENCIA Y COBERTURA
TENEMOS LO QUE SU EMPRESA
NECESITA PARA HACER LLEGAR
SUS ENVIOS.



Círculo de Amigos de Juventus Lyrica

Agradecemos profundamente la colaboración de las siguientes personas:

"Gran finale con tutti": Ana D'Anna, Horacio Fischbarg, Malena Gainza, Horacio Jaunarena.

"Atto Terzo": George Berczely, Jorge Raúl Cermesoni, Alejandro Cordero, Guillermo Félix Daglio, Rafael Galanternik, Guillermo Hang, María Jaunarena, Carmen Mazza, Nicolás Pángaro, Martín Preusche, Bruno Quintana, Gerardo Alberto Santa María, Rita Viglierchio de Escribano.

"Atto Secondo": Susana Noemí Alonso, Mónica De Botana, Marta Carmen De Rose, Gerónimo Fernández, Miguel J. A. Laharrague, José María Lladós, Christian Mitre, Adela Noel de Villalva, Héctor Villalva, Isabel Wasserman Listre.

"Atto Primo": Luis Acrovito, Ana Álvarez, Enrique Daniel Ametrano, Carlos Ares Sirera, Carlos Manuel Blanco, Amelia Bussio, Susana Haydeé Cabrera, Norma Carregal, María Casado de Santamarina, Renée Chaher, León Chaita, Carlos Cougnet, Martín D'Alessandro, Josefina De Alzaga, Carlos Alfredo de Bernardi, Amabel Amanda Domingonera, Judith Faifman, Felipe Augusto Ferrari, Jacobo Fiterman, Zully Gianakis, Elsa Guedes, Monique Hoschet, Anabel Jaureguiberry, Eduardo Kennel, Roberto Krieger, Lidia Kupershmit, María Julia N. V. de Laharrague, Juan Llach, Marta Lugo de Palacio, Pablo Luiz, Carlos Melero, Renée Molina, Alberto Molinari, L. M. Ocampo, Ana Oliver Alujas, Alexandra Pappa, Ricardo Petroni, Rury Piaggio, Juan José Piana, Silvia Piana, Luis Fernando Ratti, Carlos Regúnaga, Alfredo Salaberry, Alberto Santarelli, Ana Saporiti, Lili Sielecky, Esteban Sorter, Susana Spada, Jorge Tanoira, José Antonio Urgell, Guiomar Urgell, Mirtha Vago, Susana Velasco, E. Verardo, Enriqueta Zajdman de Roza.

"Overtura": Gabriel Iván Cainero, Remo Cobbe, Ignacio Etchebarne, Inés Etchebarne, Lidia Figueras, Beatriz Franco, Publio Horacio Franco, Ana Bautista Franco de Limido, Isabel Friz, Alicia Marta García, Diana García, Silvia Kenny de Cavanagh, Jorge Martignone, Eliane Mayer de Magnus, Liliana Mogilevsky, Silvia Nievas, Juan Patricio O'Farrell, Marta Cordero de O'Farrell, Marta Oglietti, Luis Orlandoni, Cristina Paz, Rosa Inés Pescun, Norma Petrucci, José Luis Puerta, Susana Richini, Silvia Rubio Galli, Néstor Sallent, Peter Sussman, Luisa Svartman de Sussman, Ana María Tomada, Silvia Torres, Emilio Weinschelbaum.



para llegar al futuro
se necesita energía

Cuidar los recursos energéticos es
esencial para las generaciones futuras.

**Trabajemos por el consumo
responsable de la electricidad.**





C A S A
B I A N C H I

F A M I L I A D E V I N O S

Bodega Sponsor Oficial de la Temporada de ópera 2010 de Juventus Lyrica

Para ver la Opera
nada mejor que un buen descanso



ELEVAGE HOTELS & RESORTS



Elevage Buenos Aires Hotel · Maipú 960 · CABA
Consultas al: 4891.8000
hotel@elevage.com.ar · www.elevage.com.ar

ELEVAGE
HOTELS & RESORTS



VILLAGE DEL FARO

el placer
de pertenecer
a un lugar
único

Usted puede ser dueño de un terreno con vista al mar
y superficies que van desde los 1000 a los 2000 m² para construir su casa.
Estos cuentan con acceso directo a la playa y vistas exclusivas al faro de José Ignacio.

Conozca Village del Faro y comience a disfrutar del clima y la tranquilidad
de un lugar donde se sueña con los ojos abiertos.

Desarrolla:

ANCAMEN S.A.: info@ancamen.com

Comercializan:



José Ignacio: Tel.: 00598.486.2264

inmarena@adinet.com.uy - www.inmarena.com



TERRAMAR[®]
LA BARRA / JOSE IGNACIO
BUENOS AIRES / MIAMI (FL)

CHRISTIE'S
GREAT ESTATES
www.terramar.com.uy

José Ignacio: Tel.: 00598.486.2525

joseignacio@terramar.com.uy - www.terramar.com.uy



www.villagedelfaro.com | Ruta 10 km 183,5 | Uruguay

Così fan tutte

de Wolfgang Amadeus Mozart

Con instrumentos de época, interpretados por músicos argentinos conjuntamente con alumnos y graduados del Departamento de Música Antigua del Conservatorio Real de la Haya de Holanda.

Sobre las organizaciones involucradas

El Conservatorio Real de la Haya de Holanda

El **Conservatorio Real de la Haya de Holanda** fue fundado en 1826 por el Rey Guillermo I. En sus casi 175 años de existencia, la escuela de música se convirtió en un renombrado instituto internacional donde la música y la danza, la teoría y la práctica, el estudio y el desempeño profesional han adquirido un alto nivel. Hoy, el Conservatorio Real es uno de los institutos más actualizados en la enseñanza de estas disciplinas y también un pujante centro cultural que ofrece e inspira un amplio rango de actividades artísticas.



Dentro del Conservatorio, el **Departamento de Música Antigua y Práctica de la Interpretación Histórica** ofrece a los estudiantes la oportunidad única de especializarse en la formación teórica y práctica de la **música antigua desde la Edad Media y el Renacimiento hasta el Antiguo Período Romántico**. La investigación, el estudio y el conocimiento de la teoría histórica y su interpretación práctica son complementarios con los estudios prácticos sobre **instrumentos antiguos**. El Departamento de Música Antigua y Práctica de la Interpretación Histórica se ha convertido en una **institución de referencia en el mundo entero**, reuniendo en este momento más de 180 alumnos procedentes de 35 países diferentes.

OPERA2DAY

La fundación holandesa **OPERA2DAY** fue creada en el año 2007 con el objetivo de promover el desarrollo de jóvenes talentos en el campo de la ópera. La compañía está basada en la ciudad de La Haya y trabaja para convertirse en un referente en la producción de óperas y teatro musical de alta calidad tanto en el ámbito local como regional e internacional. En sus primeros años de existencia OPERA2DAY se ha focalizado en la interpretación de óperas del siglo XVIII con instrumentos de época. En el año 2007 produjo *The Fairy Queen* de Henry Purcell en la Kees van Baaren Zaal del Conservatorio Real de La Haya. En el año 2009 produjo junto con el Conservatorio Real la ópera *Agrippina* de G. F. Handel con varias presentaciones en el Teatro Real de La Haya (Koninklijke Schouwburg) y una presentación especial en el Teatro Comunale di Modena (Italia). *Agrippina* tuvo como coach y director artístico invitado al celebrado contratenor inglés Michael Chance. Luego de su cooperación con Juventus Lyrica en *Così fan Tutte*, OPERA2DAY comenzará con la preparación de *La Giuditta* de Alessandro Scarlatti que se presentará en versión escénica en la sala de conciertos De Doelen, en Rotterdam y otras salas de ópera y festivales de Holanda.

Este espectáculo fue también posible gracias a la valiosa colaboración de:



Reino de los Países Bajos



aecid
Agencia Española
de Cooperación
Internacional
para el Desarrollo



Oficina Cultural
de la Embajada de España

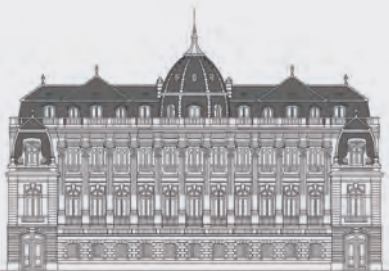
Argumento

Primer acto: Ferrando y Guglielmo, jóvenes oficiales comprometidos con Dorabella y Fiordiligi, discuten con su viejo amigo Don Alfonso sobre la fidelidad de sus respectivas novias. Para averiguar la verdad apuestan y prometen poner en práctica cuantas ideas se le ocurran al viejo filósofo. Fiordiligi y Dorabella esperan impacientes a sus prometidos. Llega Don Alfonso fingiendo gran tristeza: Ferrando y Guglielmo deben partir inmediatamente a la guerra. Despina, criada de Fiordiligi y Dorabella, procura consolar a las jóvenes señoras. Don Alfonso ofrece una buena recompensa a Despina si colabora interesando a sus amas a favor de dos amigos extranjeros que va a presentarles. Ni la criada ni las jóvenes hermanas reconocen a Ferrando y a Guglielmo disfrazados de turcos.

Mientras las dos hermanas se muestran indignadas por el asedio amoroso que deben soportar, los pretendientes fingen envenenarse. Horrorizadas, Dorabella y Fiordiligi llaman a Despina para que vaya en busca de auxilio. Poco después, la criada regresa disfrazada de médico, y mediante una piedra mágica hace volver en sí a los turcos.

Segundo acto: Despina trata de convencer a sus amas de que aprovechen la ocasión para divertirse con sus ricos festejantes. Fiordiligi y Dorabella confiesan tímidamente su predilección por los nuevos pretendientes. Dorabella flaquea ante Guglielmo disfrazado al recibir una joya, y le entrega en prueba de amor el retrato del que fue su prometido, Ferrando. Sin embargo, Fiordiligi, jura fidelidad al novio ausente y decide ir al encuentro de su amado, disfrazándose de oficial. Ferrando se presenta prorrumpiendo en lamentos desesperados. Ante el dolor del joven, sucumbe también la fidelidad de Fiordiligi. Despina anuncia que Dorabella y Fiordiligi han decidido tomar por esposos a los turcos. Don Alfonso, al fin vencedor, exclama: "Así hacen todas".

La boda se prepara. Despina, disfrazada ahora de notario, se presenta para extender las actas matrimoniales. Un canto marcial anuncia el regreso de los antiguos novios. Despina y los jóvenes disfrazados desaparecen y poco después se presentan los auténticos Ferrando y Guglielmo. Descubren con sorpresa a Despina disfrazada, quien se justifica diciendo que viene de un baile de máscaras. Fiordiligi y Dorabella confiesan su ligereza acusando a Despina y Don Alfonso de haberlas inducido a faltar a su juramento. Los oficiales desenvainan las espadas y salen dispuestos a dar escarmiento a sus rivales. Regresan disfrazados burlándose de las dos hermanas. Don Alfonso logra finalmente reestablecer la paz entre los corazones traicionados.



EMBAJADA DEL BRASIL

Realizado con el apoyo del Régimen
de Promoción Cultural de la Ciudad
Autónoma de Buenos Aires



Buenos Aires
Gobierno de la Ciudad

Extraño derrotero el de *Così fan tutte*, la tercera y última de las óperas creadas por Lorenzo Da Ponte y Wolfgang Amadeus Mozart, artistas que en una colaboración de apenas cuatro años cambiaron la historia de la ópera. A pocos años de su estreno, en el Burgtheater de Viena en 1790, varios estigmas cayeron sobre ella, en especial el moralista y sobre todo el que proclamaba que el argumento y el libreto surgidos de la mente del abate-poeta italiano no estaban a la altura de la música prodigiosa del compositor salzburgués.

Sin desmerecer los méritos de Mozart, no es superfluo rescatar los de Da Ponte y decir que si *Così fan tutte* descolocó al público y a los estudiosos fue en parte por su originalidad. Ernest Goehring observa con lucidez en esta ópera se conjugan lo filosófico, lo pastoril y lo cómico. Se puede agregar que lo primero está casi siempre corporizado en Don Alfonso, ejemplo cabal del “libertino erudito”, que lo bucólico se ve claramente en las dos parejas y sus divagaciones sobre el amor, y que Despina, la “serva padrona” surgida de la *Commedia dell'Arte*, aporta lo humorístico y es la cara femenina del cinismo de Alfonso y su “escuela de los amantes”.

Como si fuera poco, Da Ponte introdujo elementos como el meta-teatro, los disfraces orientales y el “magnetismo animal” (hipnosis) desarrollado por Franz Anton Mesmer, y situó la acción en un escenario contemporáneo (cosa que tampoco era frecuente) con un planteo argumental digno de Marivaux y versos dignos de su admirado Metastasio, a quien cita casi textualmente en el aria “È la fede delle femmine”. En definitiva, el libretista, que ya había mostrado su talento de adaptador de argumentos ajenos, creó uno propio abrevando en todas las fuentes que su gran cultura le había permitido conocer y trazó un esquema de una simetría notable.

Pero, como lo remarca Patrick Smith, sin Mozart este libreto hubiera sido sólo un buen trabajo; “con él, la ópera se vuelve una síntesis de los elementos de lo *pastoral-cum-buffo* del siglo, profundizado y enriquecido con la humanidad, gracia y ejemplaridad de un paisaje de Watteau con figuras humanas”. Hay también un diálogo interno entre el presente y el futuro del género: mientras que el estatismo de ciertos pasajes parece un homenaje a la ópera seria, hay una modernidad extraordinaria en momentos como el final del primer acto, que es dinamismo puro y canto llevado a los límites de lo conocido.

A diferencia de *Don Giovanni*, de la que hizo un verdadero objeto de culto, el Romanticismo no dio el merecido lugar a *Così*, y es fácil suponer la razón: el amor libertino dieciochesco proclamado por Alfonso y la mirada incrédula sobre el sentimiento amoroso y la fidelidad no eran compatibles con el modelo de amor posesivo y abnegado que iba instalándose en la sociedad y la cultura. Afortunadamente el siglo XX fue rescatando esta ópera única, que más allá de toda postura intelectual desnuda la vulnerabilidad del alma humana y deja una enseñanza sin tiempo y sin fronteras que el escritor Alfred De Musset expresó mejor que nadie: con el amor no se juega.

*Finca
La Anita*

A DREAM OF FINEST ARGENTINE WINES

Osifan tutte

Ópera bufa en dos actos.

Música: W. A. Mozart (1790)

Libreto: Lorenzo da Ponte.

Estreno: 26 de enero de 1790 en el Burgtheater de Viena.

Elenco

Fiordiligi

Sabrina Cirera (20 y 26)

Macarena Valenzuela (22 y 28)

Ferrando

Santiago Bürgi (20, 22 y 26)

Patricio Oliveira (28)

Despina

Laura Polverini (20 y 26)

Laura Penchi (22 y 28)

Dorabella

Guadalupe Barrientos (20 y 26)

Lara Mauro (22 y 28)

Guigliermo

Santiago Tiscornia (20, 22 y 26)

Juan Feico (28)

Don Alfonso

Alberto Jáuregui Lorda (20 y 26)

Orestes Chlopecki (22 y 28)

Coro Juventus Lyrica [Maestro preparador: Miguel Pesce]

Sopranos: Bárbara Couto, Silvana Gómez, Alejandra Miramón, Ayelén Mosse y Clara Pinto. **Mezzosopranos:** Eni Hermann, Marcela Marina, Mariana Morel, Javiera Paredes y Guadalupe Pimentel

Tenores: Adrián Barbieri, Martín Benítez, Leonardo Bosco, Ariel Jorquera y Rodolfo Pettinicchio

Bajos: Enrique Borlenghi, Martín Cedrola, Juan Feico, Juan Ingelmo y Federico Meyer

Maestros Internos

Maestros acompañantes de ensayos:

Matías Chapiro, Ezequiel Fautario, Guillermo Salgado, Gabriela Battipede y Hernán Sánchez Arteaga

Maestro apuntador: Alejandra Ochoa

Maestros de luces: Matías Chapiro y Guillermo Salgado

Maestro de sobretitulado: María Inés Natalucci

Operador de sobretitulado: Daniel Calabresse

Diseño y realización de maquillajes: Ana Mariñas, Gabriela D'Agostino y Cristina Benavides

Diseño de escenografía: Daniel Feijoo

Realización: Gabriel Paredes y Alfredo Verzi

Asistente de escenario: Maximiliano Galeano

Pintura de escenografía: Amadeo Domínguez

Coordinación general: Claudio Vescovo

Diseño y realización de peinados: Ricardo Fasán

Asistentes: Jorge Placios y Norberto Poli

Diseño de vestuario: María Jaunarena

Realización: Norma Chain, Cecilia Diéguez, Jorge Mazelli, Judith Vargas Machuca y Víctor Miranda

Asistentes y vestidores: Cecilia Diéguez,

Fernanda Madroñal, Nicolás Isassi, Carolina Ruiz y Amadeo Domínguez

Coordinación músicos provenientes
del Conservatorio Real de La Haya: Alice Gubler

Preparador Musical: Hernán Sánchez Arteaga

Dirección musical: **Hernán Schwartzman**

Iluminación: Ana D'Anna y Fernando Micucci

Colaboración de Règie: Diego Cosin

Preparación y dirección escénica: **Ana D'Anna**

Orquesta

Concertino

Florian Deuter (Invitado especial) Alemania

Violines primeros

Diego Tejedor Argentina
Roberto Rutkauskas Argentina
Erin Chen Australia *
Martha Cosattini Argentina
Valeria Collante Argentina

Violines segundos

Mónica Waisman Argentina *
Enrique Gómez España *
Alicia Morán Argentina
Rafael Cabella Argentina
Andrea Lizarraga Argentina
Cecilia Carnero Argentina

Violas

Kayo Saito Japón *
Federico Berthet Argentina
Mariela Meza Argentina
Laura Di Matteo Argentina

Violoncellos

Nina Diehl Argentina
Eva Sola Argentina
Ignacio Caamañó Argentina

Contrabajos

Hernán Cuadrado Argentina
Facundo Ordoñez Argentina

Flautas Traversas Clásicas

Carolina Pérez Bergliaffa Argentina *
Gabriel Pérsico Argentina

Oboes Clásicos

Marisa Schmidt Argentina *
Antonia Sánchez-Medioli Chile *

Clarinetes Clásicos

Michal Lewkowicz Israel
Luciano Pereira Brasil

Fagotes Clásicos

Lisa Goldberg Australia *
Gorgio Farkas Hungría *

Cornos Naturales

Gilbert Camí Farràs España *
Rodrigo Novoa Argentina

Trompetas Naturales

Gábor Hegyi Hungría *
Osvaldo Lacunza Argentina

Timbales

Arauco Yepes Argentina

Clave

Manuel de Olosa Argentina

Archivistas

Anselmo Livio Argentina
Raúl Tarragona Argentina

* Alumno o graduado del Conservatorio Real de La Haya, Holanda

Agradecimientos

A las autoridades, personal y equipo técnico del Teatro Avenida, a las autoridades y personal del Teatro Colón, al personal y autoridades del Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales (CARI), a las autoridades y personal de la Embajada de Holanda en Argentina, de la Embajada de España en Argentina, de la Embajada de Brasil en Argentina, a Luis María Jofré y a la Fundación Erasmus, a Jac van Steen, Kenneth Montgomery, Anthony Zielhorst, Johannes Boer, Antonio Maria Russo, Henk van der Meulen, María Laura Avignolo, Renee Jonker, la Sociétè Gavigniès y a La Hispano.



UN LIBRO PUEDE LLEVARTE POR CAMINOS QUE UN AUTO NO PUEDE.

En Ford estamos convencidos que la cultura es un poderoso motor que hace avanzar a un país. Apoyar la Fundación del Teatro Colón, Juventus Lyrica, Teatro Maipo, Collegium Musicum y los conciertos de Festivales Musicales, Música de Cámara y los de Órgano, son nuestro aporte para que ese motor nos lleve donde queremos estar. Moverse es estar cerca de la cultura.



Hernán Schwartzman (Preparación y dirección musical)

Comenzó sus estudios de dirección en Buenos Aires con el Maestro Antonio M. Russo. Después de varios años de trabajo con diferentes agrupaciones corales como el Coral Ars Subtilis y la Asociación Coral Lagun Onak, y operísticas como Juventus Lyrica, se trasladó a Holanda para continuar sus estudios en el Conservatorio Real de La Haya. Actualmente está terminando su Carrera de Dirección Orquestal, siendo sus maestros Jac van Steen y Kenneth Montgomery. Simultáneamente está finalizando la Maestría en Dirección de Ópera Italiana de los Siglos XVII y XVIII en el Departamento de Música Antigua de dicho conservatorio, bajo la supervisión de especialistas como Ton Koopman, Peter van Hegyen, Jos van Veldhoven y Michael Chance. Ha participado como alumno activo en masterclasses brindadas por Neeme Järvi, Frans Bruggen, Simon Halsey y Robert Sund, entre otros. También ha trabajado como asistente de los maestros Reinbert de Leeuw, Jac van Steen, Gabriel Garrido, Jurjen Hempel, Glen Wilson, Antonio Russo y Hans Leenders, entre otros, y ha dirigido en varias de las principales salas de conciertos e iglesias holandesas: Muziekgebouw aan 't IJ, De Doelen Rotterdam, Philharmonia Haarlem, Anton Philipszaal, Paard van Troje, Nieuwe Kerk, Korzo Theater y Koninklijke Schouwburg. En 2007 dirigió la ópera *The Fairy Queen de Purcell*, junto con el *regisseur* Serge van Veggel, producida por la fundación holandesa OPERA2DAY. En 2008 co-dirigió junto con Hans Leenders, una versión reducida de *Carmen* de Bizet presentada en el Teatro Real de La Haya [Koninklijke Schouwburg] en una co-producción de Stella Den Haag y la Compañía Nacional de Teatro Holandesa. En enero de 2009 fue director asistente de una producción de *L'incoronazione di Poppea* de Monteverdi (dirigida por Glen Wilson), producida por The New Dutch Opera Academy en el Muziekgebouw aan 't IJ. Durante el mismo período estuvo al frente de la Orquesta del Departamento de Música Antigua del Conservatorio de La Haya en la apertura del “Año Händel”, ante la presencia de las autoridades de dicha ciudad. A fines del año 2009, fue convocado como director musical de la ópera *Agrippina* de G.F.Händel, una co-producción del Conservatorio Real de La Haya y la Fundación OPERA2DAY con presentaciones en el Teatro Real de La Haya y el Teatro Comunale di Modena (Italia). Además, fue premiado por el Gobierno de Holanda con la beca “Huygens” por sus logros educativos y artísticos de los últimos años.

Ana D'Anna (Puesta en escena)

Es egresada del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, donde se graduó con medalla de oro (“Premio Hina Spani”). Estudió teatro con Goly Bernal, Julio Castronuovo, Hedy Crilla y Augusto Fernandes, y música con Guillermo Graetzer (armonía y composición), Leo Schwarz y María Kallay (canto). Se formó en danza, mimo y clown con Igón Lerchundi, Roberto Escobar, María Fux y Beatriz Amabile. Inició sus estudios de dibujo y pintura con Elena Visnia y los continuó en la Escuela de Pintura de Guillermo Roux, donde también fueron sus maestras Teresa Dürmüller y Anna Rank. Además se perfeccionó con Ernesto Pesce.

Dirigió el Grupo de Teatro Pergamino y su obra *Qué loca mi tía* obtuvo el “Premio Argentores”. Ofreció recitales de canto en Argentina, Francia y España, y grabó cuatro discos. Sus canciones se editaron en dos libros (uno de ellos ilustrado por Raúl Soldi) y muchas de ellas han sido interpretadas por Domingo Cura, Mercedes Sosa, Amelita Baltar, Los Arroyeños y Eduardo Falú, entre otros.

En 1998 ideó Juventus Lyrica y desde 1999 trabaja como su Directora Artística. En los años 2004, 2006, 2007 y 2010 fue nominada al Premio ACE (Asociación Cronistas del Espectáculo de la Argentina) a la Mejor Régie por las óperas *Don Giovanni* de W. A. Mozart, *Tosca* de G. Puccini, *Rigoletto* de G. Verdi, y *La viuda alegre* de F. Lehár y en 2009 lo ganó por su régie de *Las bodas de Fígaro* de W. A. Mozart. También fue nominada en 2006 por la Asociación de Críticos Musicales por la régie de *Falstaff* de G. Verdi y en 2009 recibió una mención especial de esta entidad por su trabajo para la ópera *La solterona y el ladrón* de Gian Carlo Menotti. Recibió el “Premio Atrevidas” en 2006 y en 2005 fue nombrada Miembro Honorario del CAMU [Consejo Argentino de la Música] dependiente de la UNESCO.

Daniel Feijóo (Escenografía)

Es egresado de la Facultad de Bellas Artes de la ciudad de La Plata donde estudió con los maestros Saulo Benavente y Hugo de Ana, y colaboró con los maestros Roberto Oswald y Enrique Bordolini. Creó escenografías para cine, trabajando con distintos directores en más de 15 películas entre las que se destaca su trabajo como director de arte para la película *Evita* de Alan Parker. También ha realizado escenografías para comerciales y programas de televisión. En teatro caben destacar las realizadas para: *Los árboles mueren de pie*, *Los mira soles*, *Don Juan*, *El conventillo de la paloma*, *Mal de padre*, *La dama del perrito*, *Masculino singular*, *El pintor*, *Mateo*, *Las comedias boeing-boeing*, *Extraña pareja*, *Sin vergüenzas*, *Grease*, entre otras. Desde 1977 se desempeña en la Sección Diseño de Producción del Teatro Colón, siendo jefe de la misma desde 1992.

Su sólida formación le permitió desarrollarse en el ámbito de la ópera y el ballet, creando para el ballet del Teatro Colón *La lección y estancia*, y los siguientes títulos de ópera: *El barbero de Sevilla*, *La Scala di seta*, *Tosca*, *La medium*, *La ópera del mendigo*, *Roberto Devereux*, *María Estuardo*, *Anna Bolena*, *Ipuritani*, *Edgar*, *Alzira*, *La clemenza di Tito*, *Carmen*, *Aida*, *La bohème*, *Jonny Spielt Auf* y *The rakes progress*. En 2004 y 2005 fue Director de Producción Técnica en el Teatro Argentino de La Plata, realizando las escenografías de *Romeo y Julieta*, *Andrea Chenier*, *El barbero de Sevilla* (2007) y *Rigoletto* (2010). Además en 2008 estrenó *La bayadera* en el Teatro Opera con producción del Teatro Colón y las participaciones de Iñaki Urlezaga y Maximiliano Guerra, y *La traviata ballet* (Teatro Coliseo 2009 y Teatro Apolo de Madrid en 2010). Actualmente se desempeña como Director Técnico del Teatro de la Comedia de la Provincia de Buenos Aires.

María Jaunarena (Vestuario)

Comenzó sus estudios de vestuario con Elena Visnia (con quien también estudió dibujo y pintura) y los continuó con Ponchi Murgu. Realizó, además, la Escuela de Pintura de Guillermo Roux - donde también fueron sus maestras Anna Rank, Teresa Dürmüller y Marina Curci – y realizó cursos de perfeccionamiento con Ernesto Pesce y Fernando Amaral (Uruguay). Realizó los vestuarios de las óperas *La traviata* (2004 y 2009), *Los cuentos de Hoffmann* (2005), *Carmen* (2006), *La hora española* y *El niño y los sortilegios* (2007), *Las bodas de Fígaro* (2008), *Amelia al ballo* y *La solterona y el ladrón* (2009).

Es además Licenciada en Economía (Diploma de Honor de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Buenos Aires) y realizó una Maestría en Art Management en City University (Londres) gracias a una beca otorgada por el British Council. Desde 2002 se desempeña como Directora Ejecutiva de Juventus Lyrica.

Hernán Sánchez Arteaga (Preparación musical)

Estudió guitarra, dirección coral y canto en el Conservatorio “Alberto Ginastera”. Además estudió canto con Nino Falzetti y Alejandra Malvino, repertorio con Cecilia Varela y Dante Ranieri. Protagonizó la ópera *Hin un Zurück* (Hindemith) en el CETC y para Juventus Lyrica cantó Dr. Cajus (*Falstaff*), Parpignol (*La bohème*), Monóstatos (*La flauta mágica*), Torquemada (*La hora española*), La tetera y La rana (*El niño y los sortilegios*), Goro (*Madama Butterfly*), Tybalt (*Romeo y Julieta*), Brioché (*La viuda alegre*) y Flavio (*Norma*). Participó como Pong, para el Teatro Libertador San Martín de Córdoba, en la ópera *Turandot*. Es miembro de la cuerda de tenores del Coro Estable del Teatro Colón y también se desempeña como director y asistente de los coros de la Municipalidad de Morón y “En Voz Alta” dependiente del Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires.

Sobre nuestros artistas

Sabrina Cirera (soprano, Fiordiligi) Comenzó sus estudios en el Conservatorio "Alberto Ginastera" y en 2007 los continuó con la Maestra C. Sensaud (técnica vocal) y posteriormente con los maestros A. Krieger y D. Ranieri (repertorio). Interpretó los roles de Fiordiligi (*Così fan tutte*), Marcellina y la Condesa (*Las bodas de Fígaro*), Pamina (*La flauta mágica*), fue solista en la *Misa en Sol* de Schubert (todos en la Ópera de Cámara de la U.B.A. a cargo del Maestro O. Castro) y Eugenia (*Il filosofo di Campagna* de Gallupi para la "Ópera de Cámara de los Buenos Aires"). En el auditorio "Juan Victoria" (San Juan) cantó como solista el *Gloria* de Vivaldi y *Las siete palabras de Cristo en la Cruz* de Frank. En 2009 obtuvo el segundo premio de la categoría canto en la "Bienal Juvenil" organizada por Festivales Musicales y fue finalista en el "XIII Concurso Internacional de Canto Lírico" de la ciudad de Trujillo (Perú). Es integrante del Coro Estable del Teatro Colón y recientemente protagonizó la ópera *Manon Lescaut* para Juventus Lyrica.

Macarena del Pilar Valenzuela (soprano, Fiordiligi) Nació en Santiago de Chile. Comenzó sus estudios musicales y de técnica vocal en el Conservatorio Izidor Handler de Viña del Mar, bajo la dirección de Nora López Von Vriessen, con quien continúa sus estudios. Actualmente está cursando en el Instituto de Música de la Pontificia Universidad Católica de Chile con Ahlke Scheffelt y además, se perfecciona con el maestro argentino Armando Krieger. Es integrante del "Programa de Fomento y Desarrollo a jóvenes talentos" que impulsa la Fundación Beethoven de Buenos Aires y becaria de la Corporación Cultural de Viña del Mar. Durante el año 2009 asistió a clases de técnica vocal e interpretación en el Teatro Municipal de Santiago de Chile con Verónica Villarroel y Dolara Zajick, y en el Teatro Liceu de Barcelona con Bonaldo Giaiotti. Ha cantado en el Teatro Municipal de Santiago, Teatro Municipal de Viña del Mar, Teatro Municipal de Temuco y Teatro Regional del Maule en Chile; Teatro Municipal de Trujillo y Instituto Nacional de Cultura en Perú; Teatro Roma de Avellaneda, Salón Dorado Casa de la Cultura, Teatro Avenida, Teatro Auditórium y Teatro Colón de Argentina. Entre los roles de ópera que cantó se destacan: Mimi (*La bohème*), Marguerite (*Fausto*), Fiordiligi (*Così fan tutte*) y, para Juventus Lyrica, los roles de Condesa (*Las bodas de Fígaro*, 2008) y Violetta Valery (*La traviata*, 2009), ambas bajo la dirección musical de Antonio M. Russo y escénica de Ana D'Anna.



Guadalupe Barrientos (mezzosoprano, Dorabella) Estudió en el Conservatorio Municipal “Manuel de Falla” y en el ISATC (Instituto Superior de Arte del Teatro Colón). Formó parte del Coro de Niños de Teatro Colón y, desde 2007 integra el Coro Polifónico Nacional. Debutó como solista con Juventus Lyrica cantando el rol de Maddalena (*Rigoletto*) en 2007 y ese mismo año interpretó los roles de Aurora (*Doña Francisquita*), la Madre y la Libélula (*L'enfant et les sortilèges*), Suzuki (*Madama Butterfly*), todos para Juventus Lyrica, e Isolier (*Le Comte d'Ory*). En 2008 recibió una beca de la Maestra Julia Varady para estudiar en Berlín y participó en un ciclo de Master Classes con Brigitte Fassbaender y Roman Trekel. En 2009 preparó el rol protagónico de *La viuda alegre* y cantó Flora (*La traviata*), ambos para Juventus Lyrica, y en 2010 cantó el rol de Adalgisa de la ópera *Norma*. En 2009 ingresó al “Ópera Estudio” del Teatro Argentino de la Plata, en 2010 participó en la Gala Zurich de Mar del Plata y fue becada por la Fundación de Música de Cámara para perfeccionarse con Guillermo Opitz.

Lara Mauro (soprano, Dorabella) Estudió en el Conservatorio Nacional “Carlos López Buchardo” (donde se recibió con medalla de oro) y en el ISATC (Carrera y Maestría). Además estudió con A. de Retes, M. Benegas, S. Frangi, R. Censabella, D. D'Astoli, y M. Kallay. Comenzó su trabajo en Juventus Lyrica en 1999 interpretando los roles de Doña Elvira (*Don Giovanni*) y Rosina (*El barbero de Sevilla*), y en las temporadas siguientes participó interpretando los principales roles de su cuerda en las óperas *La flauta mágica*, *La traviata*, *Falstaff*, *Los cuentos de Hoffmann*, *Carmen* y *Las bodas de Figaro*, entre otras.

Santiago Burgi (Tenor, Ferrando) Nació en Córdoba en 1981. Estudió canto con R. Sassola, O. Peroni y E. Canis, y actualmente se perfecciona con I. Burt. Debutó en ópera a los 22 años con Juventus Lyrica en el rol de Gastón (*La traviata*). Ha interpretado los principales roles de su cuerda en *La traviata*, *Los cuentos de Hoffmann*, *Thaïs*, *Wozzeck*, *Nina*, *Carmen*, *Yevgeny Onegin*, *L'elisir d'amore*, *Lucia di Lammermoor*, *Luisa Fernanda*, *Der Fliegende Holländer*, *L'heure espagnole*, *Satyricon*, *Romeo et Juliette*, *Le nozze di Figaro*, *Don Pasquale*, *The rake's progress*, *Don Giovanni*, *Madama Butterfly*, *Manon Lescaut*, *Belisario*, *Requiem* (Mozart), *Novena Sinfonía*, *Judas Maccabeus*, *L'enfance du Christ*, *Krönungsmesse* y *The Messiah*. Trabajó para Juventus Lyrica, BALírica, Teatro Colón, Teatro Argentino de La Plata y Teatro San Martín, entre otros. En las temporadas 2008 y 2009 fue invitado por el Schönbrunn Musiktheater (Viena) para protagonizar las operetas *Die Fledermaus* (J. Strauss), *Der Vogelhändler* (C. Zeller) y grabar *Der Obersteiger* (C. Zeller) editado por el sello CPD. Paralelamente realiza una intensa actividad con su banda de rock progresivo FUGHU presentando su primer disco “Absence”.

Patricio Oliveira (tenor, Ferrando) Comenzó sus estudios con Oscar Ruiz y Natalia Biffis en repertorio. Actualmente se perfecciona con el Carlos Duarte. Es miembro del Coro Estable del Teatro Argentino de La Plata, y en el mismo teatro fue seleccionado para formar parte del Ópera Estudio a cargo de Guillermo Brizzio. Cantó en el Teatro Argentino de la Plata y en distintas salas de la capital, provincia de Buenos Aires e interior del país. Perteneció a la embajada cultural del Club Atlético Boca Juniors y recientemente fue convocado para entonar el Himno Nacional junto a la Presidente en la inauguración del Museo del Bicentenario.

Santiago Tiscornia (barítono, Guglielmo) Inició sus estudios de canto en el año 2003 con Marta Covadlo y posteriormente con Facundo Abraham. Desde el año 2007 estudia con Cecilia Varela y cursa el segundo año de la carrera de canto en el ISATC, donde también se perfecciona con Mónica Philibert en técnica y con Aníbal Ditarelli en repertorio. Desde el año 2005 se forma en arte escénico con Ana D'Anna. Debutó como solista para Juventus Lyrica en 2008 y ha interpretado roles en las óperas: *El barbero de Sevilla*, *Romeo y Julieta*, *L'amico Fritz*, *Las bodas de Figaro*, *La viuda Alegre*, *La traviata* y *Don Quijote en Las bodas de Comacho*. En el repertorio sacro ha participado en *La Pequeña Misa Solemne* de G. Rossini, *Misa de Coronación* de W. A. Mozart y *Las siete últimas palabras de Cristo en la cruz* de J. Haydn.

Juan Feico (barítono, Guglielmo) Estudió técnica vocal con los maestros J. Sarré, Víctor Torres, Irene Burt, Marta Blanco y Nino Falzetti. Para Juventus Lyrica interpretó los roles de Bogdanowitsch (*La viuda alegre*), Marqués D'Obigny (*La traviata*), L'oste, Seregente y Comandante (*Manon Lescaut*). También desarrolló su actividad como solista en el grupo Operajoven (Marta Blanco), el ensamble de Música Antigua del IUNA (A. Gerzsenzon) y La Compañía De Las Luces (M. Birman).

Laura Penchi (soprano, Despina) Debutó como cantante de ópera con el rol de Musetta (*La bohème*, Juventus Lyrica 2003) bajo la dirección de A. Russo y A. D'Anna. Para Juventus Lyrica también interpretó a Adele (*El murciélago*), Papagena (*La flauta mágica*), El fuego (*L'enfant et les sortilèges*), Rosina (*El barbero de Sevilla*), Susanna (*Las bodas de Figaro*) y Laetitia (*La solterona y el ladrón*). Además cantó los roles de: Zerlina (Salta), Marianita Limeña (Teatro Argentino) y Musetta (Fundamus y la Ciudad Konex). Egresó del ISATC, del Conservatorio Nacional de Música “Carlos López Buchardo” y estudió con M. Blanco, L. Boero y S. Frangi. Obtuvo el 1° Premio en el Concurso de Canto “Promociones Musicales 2000”, y las becas “Leonor Hirsch” y “Fondo Nacional de las Artes”. Integra el Coro Polifónico Nacional.

Laura Polverini (soprano, Despina) Inicio sus estudios en el Conservatorio de Música de Morón "A. Ginastera" y se graduó en el ISATC. Estudió técnica vocal con I. Burt, L. Boero y N. Falzetti, y repertorio con G. Valerio, S. Gai, S. Cardonet y D. Ranieri. Participó activamente de clases magistrales dictadas por la Sra. Teresa Berganza. Para Juventus Lyrica interpretó Frasquita (*Carmen*), Musetta (*La bohème*), Julieta (*Romeo y Julieta*), Rosina (*El barbero de Sevilla*) y Norina (*Don Pasquale*), Valencienne (*La viuda alegre*) y Violetta (*La traviata*). Además cantó los roles de Lucía (*Lucia di Lammermoor*, Teatro Roma de Avellaneda), Rosina (*El barbero de Sevilla*, Teatro Argentino de La Plata), Flaminia (*Il mondo de la luna*, con la ópera de Cámara del T. Colón), Annina (*La traviata*, Teatro Colón) y fue solista en el Sinfónico-Coral Carmina Burana (Teatro Colón). En oratorio interpretó: *Magnificat* (Bach), *Misa en Si m* (Bach), *Salve Regina* (Hadyñ) y la *Misa de Santa Cecilia* (Hadyñ), junto al Coro Nacional de Jóvenes y la Orquesta Sinfónica Nacional. Actualmente integra el Coro Estable del Teatro Colón.

Orestes Chlopeki (bajo, Don Alfonso) Es egresado de la carrera de Composición de la Universidad Nacional de La Plata. Realizó estudios de técnica vocal con E. Cittanti y los continúa con M. Pía Girolla. Cantó en las principales salas del país: Teatro Colón, Teatro Argentino de La Plata, El Círculo de Rosario, Teatro Avenida, etc. Abordó distintos roles en las óperas *Aída*, *Rigoletto*, *Don Carlo*, *Luisa Miller*, *Un ballo in maschera*, *La traviata*, *Giovanna D'Arco*, *Stiffelio*, *Las bodas de Fígaro*, *Don Giovanni*, *La flauta mágica*, *Tosca*, *La fanciulla del west*, *Madama Butterfly*, *La bohème*, *Don Pasquale*, *Oedipus Rex*, *Ubu Rex*, *Adriana Lecouvreur*, *Marianita Limeña*, *Andrea Chenier* y *La infancia de Cristo*, entre otras. Es integrante del Coro Estable del Teatro Argentino de La Plata.

Alberto Jáuregui Lorda (barítono, Don Alfonso) Es egresado del ISATC, donde realizó la maestría en canto. Se perfeccionó en Europa con E. Haefliger y G. Souzay, y en nuestro país con G. Opitz. Su repertorio abarca la ópera, el oratorio, la música de cámara, la zarzuela y la comedia musical. Desde 1985 actúa en los teatros Colón, Argentino de La Plata, Avenida y en numerosas salas de nuestro país. Para Juventus Lyrica encarnó los roles principales para su cuerda en las óperas *Madama Butterfly*, *La Traviata*, *La Bohème*, *I pagliacci*, *Carmen*, *Don Pasquale* y *El barbero de Sevilla*, entre otras.



COMPROMETIDOS CON EL ÉXITO DE SU NEGOCIO.

Administración Patrimonial de Fondos • Banca de Inversión • Brokerage



Sarmiento 444 • C1041AAJ
Buenos Aires • Argentina

Tel.: 4329-0000 • 0810-666-4717
www.puente.net.com

A la música
no basta con oírla.

Hay que verla.

I. Stravinsky



Adhiérase al Programa Amigos de Juventus Lyrica

La ópera no es rentable en ningún lugar del mundo.

Menos lo es para nosotros que, comprometidos con los objetivos de brindar espectáculos accesibles para todos, intentamos mantener los valores de nuestras localidades al menor precio posible.

Aun a sala llena, se cubre menos del 50% de los costos de llevar a escena una ópera.

Aportes como el suyo pueden ayudarnos a alcanzar la diferencia.

Círculo "Overture", desde \$25 por mes

BENEFICIOS

- Mención en el Programa de Mano de las óperas.
- Boletín electrónico cuatrimestral con información sobre nuestras actividades.
- Prioridad en la reserva de abonos y entradas

Círculo "Atto Primo", desde \$50 por mes

BENEFICIOS

anteriores +

- Invitación al cóctel de lanzamiento de temporada
- Envío por correo electrónico de la Sinopsis de la obra antes de su estreno
- Para abonados: Invitación a compartir una copa durante el intervalo (válida para una persona)

Círculo "Atto Secondo", desde \$75 por mes

BENEFICIOS

anteriores +

- Posibilidad de acceder a dos ensayos en el año.
- Reporte anual sobre Juventus Lyrica

Círculo "Atto Terzo", desde \$150 por mes

BENEFICIOS

anteriores +

- Posibilidad de presenciar las audiciones anuales en las que elegimos a los futuros artistas líricos
- Para abonados: Visita guiada para conocer el backstage de una ópera (2 personas, en la última función del título elegido, previa confirmación)

Círculo "Gran finale con tutti", desde \$450 por mes

BENEFICIOS

anteriores +

- Acceso a ensayos en sala y en estudio
- Un obsequio de recuerdo de una de las óperas de la temporada.



Juventus
Lyrica
asociación de ópera

**Para adherirse llámenos al
4394-2002**

de lunes a viernes
de 12 a 18 hs, o escribanos a
amigos@juventuslyrica.org.ar

Formas de pago: Tarjeta de crédito (Amex y Visa),
cheque, depósito bancario ó efectivo.

www.juventuslyrica.org.ar



El arte del café perfecto
en todo momento

www.nespresso.com

NESPRESSO.
Coffee, body and soul



la mejor *Flor*

Servicios a Empresas
Ambientaciones
Eventos
Mantenimientos

Entregas a domicilio
Compra Telefónica
Envíos Express

Envíos al interior & exterior

0800 55LAMEJOR
(52 63567)

Honduras 4900 4832 1118
info@lamejorflor.com

www.lamejorflor.com

NUEVA CLASE PREMIUM VOYAGEUR.

*Entre las clases Business y Economy,
una nueva cabina que ofrece 40% más de espacio y confort a un precio reducido,
asiento con espacio privado, enchufe para computadora personal,
mesa más grande, reposapiés y reposapiernas regulables.*

HACEMOS DEL CIELO EL MEJOR LUGAR DE LA TIERRA.



Ojo que este
aviso es del
2008

Loi Suites Recoleta Hotel



Vicente López 1955 (C1128ACC)
Buenos Aires - Argentina
Tel.: (54 11) 5777 8950 / Fax 5777 8999
recoleta@loisuites.com.ar

Loi Suites Arenales Hotel



Arenales 855 (C1061ACC)
Buenos Aires - Argentina
Tel.: (54 11) 4324 9400 / Fax 4324 9493
edarenal@loisuites.com.ar

Loi Suites Esmeralda Hotel



Arenales 855 (C1061ACC)
Buenos Aires - Argentina
Tel.: (54 11) 4131 6800 / Fax 4131 6888
edesmera@loisuites.com.ar



Impresiones de alta gama

BROCHURES • LIBROS
MEMORIAS y BALANCE
ETIQUETAS en BOBINA



Akian Gráfica Editora S.A.

Clay 2992 • (C1426DLD) Buenos Aires
Tel. (54 11) 4773-6245 • www.akiangrafica.com



**UN GRUPO, SU GENTE,
SUS VALORES.**

0810 555 OSDE (6733)



OSDE
GRUPO OSDE. UN GRUPO DE PERSONAS.